

## Resúmenes en Español

### **Entrenamiento para instructores de consejeros y trabajadores sociales en áreas de conflictos armados**

El entrenamiento para consejeros o trabajadores sociales en áreas de conflictos armados, requiere una visión explícita de la relación entre el método educacional usado por el entrenador y el objetivo central del entrenamiento. Este artículo describe el método educacional, tópicos y el objetivo central del entrenamiento 'orientado-en-el-contacto' para instructores que trabajan con consejeros o trabajadores sociales. El enfoque descrito es un proceso interactivo en donde los participantes y el entrenador se envuelven en un contacto personal que ayuda a ambas partes a desarrollar sus habilidades.

**Palabras claves:** entrenamiento orientado-en-el-contacto, desarrollo de habilidades, consejeros de base, objetivo central del entrenamiento, trabajadores psicosociales, método educacional.

---

### **'TOT': Un enfoque global para el entrenamiento de entrenadores en intervenciones de salud mental y psico-social en países afectados por guerra, violencia y desastres naturales**

En este artículo se describen métodos prácticos para el entrenamiento de entrenadores que tienen la tarea de entrenar equipos para implementar intervenciones de salud mental y psico-social des-

pués de situaciones de guerra, violencia y desastres naturales.

**Palabras claves:** TOT, entrenamiento de entrenadores, entrenamiento, supervisión, psico-social, salud mental, intervenciones, global, violencia, desastres naturales.

---

### **El mundo social de los sueños y pesadillas en un contexto de post-conflicto: El caso de Gorongosa en Mozambique central**

Este artículo describe teorías socio-culturales de la interpretación de los sueños en la población del centro de Mozambique. En general los sueños son considerados como medios de comunicación que transportan mensajes importantes y que son utilizados para organizar el mundo social. La guerra civil prolongada ha impactado este sistema de sueños añadiendo otra dimensión a la interpretación.

**Palabras claves:** sueños, pesadillas, comunicación, experiencias, guerra, Mozambique.

---

### **Integración de reducción de la pobreza e intervenciones psico-sociales en zonas de conflictos**

Este artículo es una respuesta al interés creciente dentro de las organizaciones humanitarias de Sri Lanka, para combinar los objetivos de reducción de la

pobreza y entrega de apoyo psico-social. Este desarrollo se sitúa dentro de las varias tendencias del campo psicosocial, tanto global como local, usando datos/información de Sri Lanka para ilustrar la interacción entre sufrimiento psico-social y pobreza en zonas de conflictos. El artículo describe una nueva generación de intervenciones, implementadas a través de la combinación de proyectos psico-sociales y reducción de pobreza. Se evalúa en forma crítica la racionalidad y prácticas asociadas a las intervenciones. Finalmente, se sugieren formas para que los objetivos dobles del apoyo psico-social y de la reducción de la pobreza puedan ser integrados efectivamente y éticamente.

**Palabras claves:** conflictos armados, pobreza, intervenciones psico-sociales.

### **La situación psico-social en Sri-Lanka después del Tsunami: lecciones para futuros programas psico-sociales e intervenciones después de desastres**

Este artículo examina ejemplos de intervenciones no solicitadas, insensibles y culturalmente inapropiadas que han sido iniciadas por equipos nacionales e internacionales para la población afectada por el Tsunami en Sri-Lanka. La compasión humanitaria necesita estar balanceada con programas psico-sociales efectivos, especialmente en contextos con recursos pobres en donde parece ser que rápidamente se absorben tales intervenciones.

**Palabras claves:** Tsunami, intervención psico-social, consejería, ética humanitaria, Sri-Lanka.

---

### **Trabajo creativo con niños dentro de un contexto de trauma continuo**

Este artículo documenta y comparte la experiencia de un grupo terapéutico que se realizó con niños dentro de un contexto de trauma continuo. Se exploran las formas creativas de trabajar con niños que en una temprana edad han tenido experiencias extremas y en donde la confianza en el mundo alrededor de ellos ha sido amenazada.

**Palabras claves:** niños, trabajo de grupo, colaborador, trauma, comunidad, intervención basada en la comunidad.